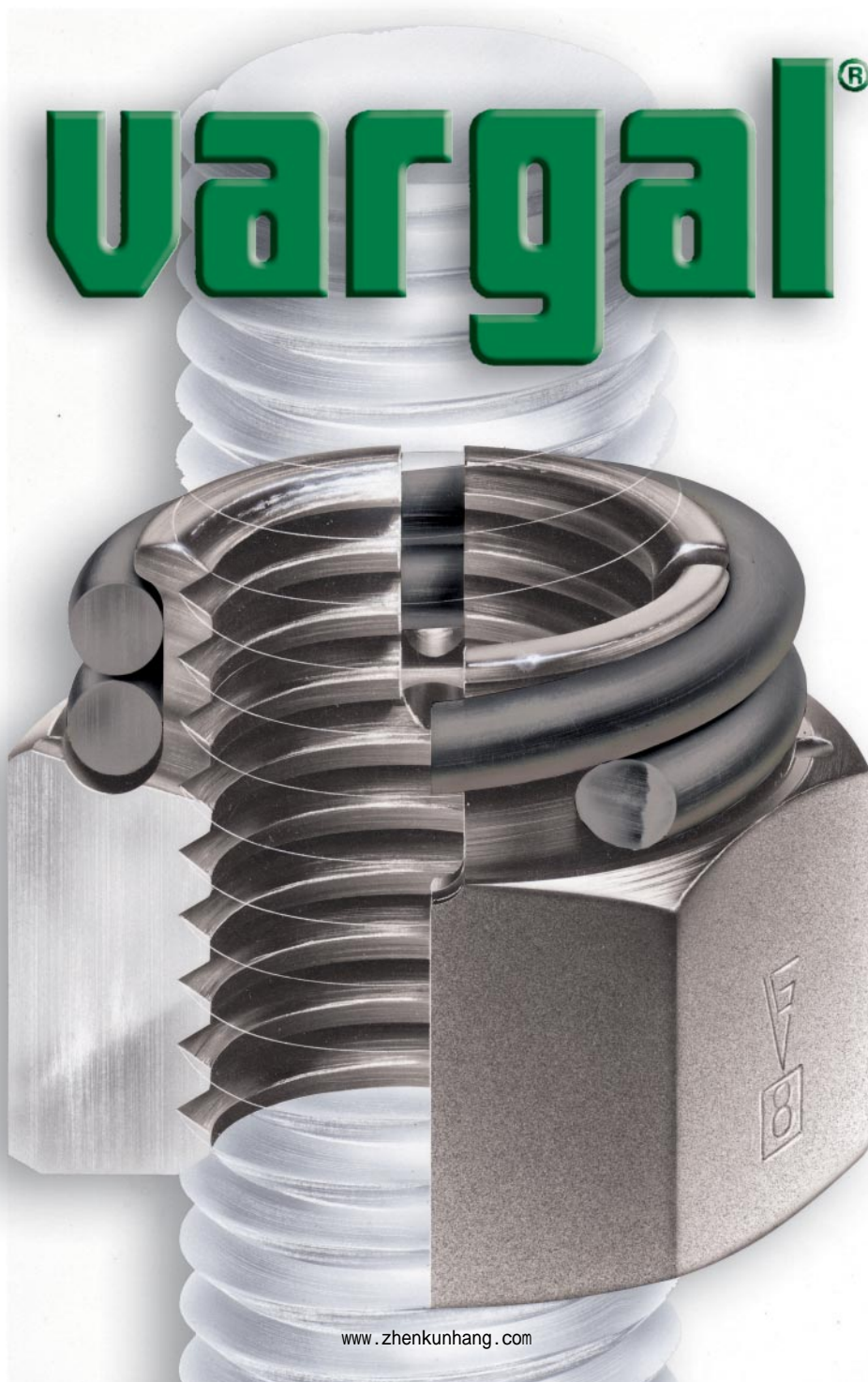


**gally**<sup>®</sup>  
... since 1949

**Dadi autofrenanti**  
**Sicherungsmuttern**  
**Self-locking nuts**  
**Ecrous autofreinés**





## CARATTERISTICHE TECNICHE

### AZIONE AUTOFRENANTE

L'azione della molla, contraendo il collare sulla vite, provoca l'effetto frenante.

Tale effetto non varia con i successivi smontaggi, in quanto l'elemento frenante, non essendo a diretto contatto con le superfici di attrito, non è soggetto ad usura.

### RIUTILIZZABILITA'

I dadi VARGAL possono essere riutilizzati più volte mantenendo pressoché invariata la coppia frenante.

### RESISTENZA ALLE VIBRAZIONI

E' assicurata un'ottima resistenza alle vibrazioni, in quanto le stesse accentuano la contrazione di molla e collare sulla vite.

### IMPERDIBILITA'

L'azione frenante permane anche in assenza di tiro sulla vite, il che impedisce lo svitamento del dado, la sua perdita e di conseguenza la separazione degli elementi assemblati.

### INSENSIBILITA' ALLE VARIAZIONI DI TEMPERATURA

I dadi di fabbricazione corrente sopportano sbalzi di temperatura tra - 50 °C e + 200 °C.

Per temperature superiori, sono disponibili dadi con molla in acciaio inossidabile.

### RESISTENZA ALL' OSSIDAZIONE

I dadi sono zincopassivati e resistono a 200 ore di nebbia salina; è disponibile su richiesta anche la soluzione con trattamento superficiale Geomet.

### APPLICAZIONI SPECIFICHE

Per alte temperature e/o ambienti corrosivi, è disponibile la soluzione interamente in acciaio inossidabile (corpo del dado e molla). Per migliorare la loro possibilità di riutilizzo, questi dadi possono essere rivestiti su richiesta con trattamento antigrippaggio.

### SEMPLICITA' DI UTILIZZO

Il dado VARGAL non richiede particolari attrezzature di montaggio.

## VERSIONI

Il dado VARGAL è prodotto in più versioni per quanto attiene:

- materiali
- altezze
- passi
- trattamento superficiale

Informazioni più dettagliate sono contenute nella "Documentazione Tecnica", che viene allegata alla fornitura.



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### SELBSTSICHERNDER EFFEKT

Durch die Einwirkung der Feder, die den Kragen der Schraube zusammendrückt, entsteht eine Klemmwirkung. Auch nach anschließenden Demontagen läßt diese Klemmwirkung nicht nach, da die Klemmelemente nicht in direkte Berührung mit der Reibungsfläche kommen und somit keinem Verschleiß ausgesetzt ist.

### WIEDERVERWENDBARKEIT

Die VARGAL Muttern können mehrmals wiederverwendet werden, wobei das Klemmdrehmoment fast unverändert erhalten bleibt.

### SCHWINGUNGSFESTIGKEIT

Es ist eine ausgezeichnete Schwingungsfestigkeit garantiert, da diese Schwingungen den Druck von Feder und Kragen auf die Schraube verstärken.

### UNVERLIERBARKEIT

Die Klemmwirkung bleibt auch bei fehlender Vorspannkraft auf die Schrauben erhalten, wodurch das Losschrauben der Mutter verhindert wird, sowie ihr Verlust und infolgedessen die Teilung der zusammengefügt Elemente.

### UNEMPFINDLICHKEIT GEGENÜBER TEMPERATURSCHWANKUNGEN

Die Muttern aus normaler Produktion vertragen Temperaturunterschiede zwischen -50 °C und + 200 °C. Für höhere Temperaturen stehen Muttern mit Federn aus nichtrostendem Stahl zur Verfügung.

### KORROSIONSBESTÄNDIGKEIT

Die Muttern sind verzinkt passiviert und gegen Salinenschwaden bis zu 200 Stunden beständig; auf Anfrage besteht auch die Möglichkeit einer Oberflächenbehandlung mit Geomet.

### SPEZIFISCHE ANWENDUNGEN

Für hohe Temperaturen und/oder korrosive Umfelder gibt es die Ausführung vollständig aus nichtrostendem Stahl (Mutter und Feder). Um ihre Wiederverwendungsmöglichkeit zu verbessern, können diese Muttern auf Anfrage mittels einer Behandlung gegen Festfressen überzogen werden.

### EINFACHE ANWENDUNG

Die VARGAL Mutter erfordert keine besonderen Werkzeuge für die Montage.

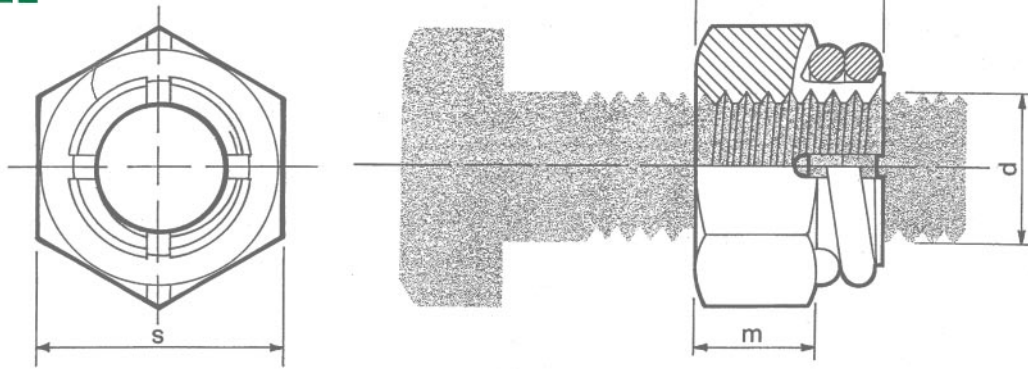
## AUSFÜHRUNGEN

Die VARGAL Mutter wird in verschiedenen Ausführungen hergestellt, sie betreffen:

- Materialien
- Höhen
- Steigungen
- Oberflächenbehandlung

Detailliertere Informationen sind in der "Technischen Dokumentation" enthalten, die der Lieferung beigelegt wird.





VARGAL STANDARD							
d	Pitch		s	h max	m	Code	
	Standard	Fine				Standard Pitch	Fine Pitch
5	0,8	-	8	6,3	4	V05MY*	-
6	1	0,75	10	8,2	4,5	V06MY*	V06RY*
8	1,25	1	13	10,8	6,7	V08MY*	V08SY*
10	1,5	1,25	17	12,6	8	V10MY*	V10TY*
12	1,75	1,5	19	16	10,6	V12MY*	V12PY*
12	-	1,25	19	16	10,6	-	V12QY*
14	2	1,5	22	18	12	V14MY*	V14PY*
16	2	1,5	24	20,6	13,5	V16MY*	V16PY*
18	2,5	1,5	27	22,5	14,5	V18MY*	V18PY*
20	2,5	1,5	30	25,5	16,9	V20MY*	V20PY*
22	2,5	1,5	32	29,8	20,5	V22MY*	V22PY*
24	3	2	36	29,9	20,6	V24MY*	V24QY*
27	3	2	41	33,7	24,3	V27MY*	V27QY*
30	3,5	2	46	37	26,6	V30MY*	V30QY*
33	3,5	2	50	40,5	28,8	V33MY*	V33QY*
36	4	3	55	44,2	31,5	V36MY*	V36RY*

VARGAL LOW							
d	Pitch		s	h max	m	Code	
	Standard	Fine				Standard Pitch	Fine Pitch
6	1	0,75	10	6,3	2,6	V06MB*	V06RB*
8	1,25	1	13	8,1	4	V08MB*	V08SB*
10	1,5	1,25	17	9,6	5	V10MB*	V10TB*
12	1,75	1,5	19	11,4	6	V12MB*	V12PB*
12	-	1,25	19	11,4	6	-	V12OB*
14	2	1,5	22	13	7	V14MB*	V14PB*
16	2	1,5	24	14,6	7,5	V16MB*	V16PB*
18	2,5	1,5	27	16,5	8,5	V18MB*	V18PB*
20	2,5	1,5	30	18,1	9,5	V20MB*	V20PB*
22	2,5	1,5	32	20,1	11	V22MB*	V22PB*
24	3	2	36	20,7	11,4	V24MB*	V24QB*
27	3	2	41	22,2	12,8	V27MB*	V27QB*
30	3,5	2	46	24,7	14,3	V30MB*	V30QB*
33	3,5	2	50	27,2	15,5	V33MB*	V33QB*
36	4	3	55	30	17,3	V36MB*	V36RB*

- I diametri superiori a M36 e le misure in pollici vengono costruiti su richiesta.
- Per le coppie di serraggio attenersi ai valori indicati nella "Documentazione Tecnica".
- Durchmesser, die größer sind als M36 und Zollmaße werden auf Anfrage hergestellt.
- Was die Anzugsmomente betrifft, halten Sie sich bitte an die in der "Technischen Dokumentation" angegebenen Werte.

- Diameters higher than M36 and imperial sizes are manufactured on demand.
- For the tightening torques, please conform to the values shown in the "Technical Documentation".
- Les diamètres supérieurs à M36 et en pouces sont fabriqués sur demande.
- En ce qui concerne les couples de serrage, appliquer les valeurs indiquées dans la "Documentation technique".



\* Per eventuali richieste, completare il codice dell'articolo con le cifre di identificazione del materiale, indicate nella tabella sottostante.



\* Bei eventuellen Nachfragen muß der Codex des Artikels mit den Identifikationszahlen der Werkstoffe, die in der nachfolgenden Tabelle angegeben sind, vervollständigt werden.

Materiali	Temperatura	Protezione	Cifre identificazione materiale
Acciaio classe 8 (LOW 04) (non bonificato) per viti 8.8 Molla in acciaio zincato a caldo	- 50 °C + 200 °C	Zincatura ecologica bianca Cr3	1
Acciaio classe 8 (LOW 04) (non bonificato) per viti 8.8 Molla in acciaio inox	Per alte temperature	Zincatura ecologica bianca Cr3	31
Acciaio classe 10 (LOW 05) (non bonificato) per viti 10.9 Molla in acciaio zincato a caldo	- 50 °C + 200 °C	Zincatura ecologica bianca Cr3	2
Acciaio classe 10 (LOW 05) (non bonificato) per viti 10.9 Molla in acciaio inox	Per alte temperature	Zincatura ecologica bianca Cr3	32
Dado e molla in acciaio inox	Per alte temperature		3

Werkstoff	Temp.	Oberflächenbehandlung	Identifikationszahlen des Werkstoffes
Stahl Güteklasse 8 (LOW 04) (nicht vergütet) für Schrauben 8.8 Feder aus feuerverzinktem Stahl	- 50 °C + 200 °C	Galvanische Verzinkung weiß Cr3	1
Stahl Güteklasse 8 (LOW 04) (nicht vergütet) für Schrauben 8.8 Feder aus nichtrostendem Stahl	Für hohe Temperaturen	Galvanische Verzinkung weiß Cr3	31
Stahl Güteklasse 10 (LOW 05) (nicht vergütet) für Schrauben 10.9 Feder aus feuerverzinktem Stahl	- 50 °C + 200 °C	Galvanische Verzinkung weiß Cr3	2
Stahl Güteklasse 10 (LOW 05) (nicht vergütet) für Schrauben 10.9 Feder aus nichtrostendem Stahl	Für hohe Temperaturen	Galvanische Verzinkung weiß Cr3	32
Mutter und Feder aus nichtrostendem Stahl	Für hohe Temperaturen		3



\* For your orders, please complete the item code adding the material identification numbers (shown in the table below) at the end of it.



\* Pour vos commandes, ajouter à la fin du code d'identification du matériel les chiffres définis dans le tableau ci-dessous.

Materials	Temper.	Coating	Material identification numbers
Property class 8 steel (LOW 04) (not hardened and tempered) for 8.8 screws Hot galvanized steel spring	- 50 °C + 200 °C	Cr3 white zinc plating	1
Property class 8 steel (LOW 04) (not hardened and tempered) for 8.8 screws Stainless steel spring	High temperatures	Cr3 white zinc plating	31
Property class 10 steel (LOW 05) (not hardened and tempered) for 10.9 screws Hot galvanized steel spring	- 50 °C + 200 °C	Cr3 white zinc plating	2
Property class 10 steel (LOW 05) (not hardened and tempered) for 10.9 screws Stainless steel spring	High temperatures	Cr3 white zinc plating	32
Nut and spring in stainless steel	High temperatures		3

Matériaux	Températures	Protection	Chiffres d'identification du matériel
Acier classe 8 (LOW 04) (non traité) pour vis 8.8 Ressort en acier zingué à chaud	- 50 °C + 200 °C	Zingage écologique Cr3 blanc	1
Acier classe 8 (LOW 04) (non traité) pour vis 8.8 Ressort en acier inox	Pour hautes températures	Zingage écologique Cr3 blanc	31
Acier classe 10 (LOW 05) (non traité) pour vis 10.9 Ressort en acier zingué à chaud	- 50 °C + 200 °C	Zingage écologique Cr3 blanc	2
Acier classe 10 (LOW 05) (non traité) pour vis 10.9 Ressort en acier inox	Pour hautes températures	Zingage écologique Cr3 blanc	32
Ecrou et ressort en acier inoxydable	Pour hautes températures		3



## TECHNICAL FEATURES

### LOCKING ACTION

The spring action, pressing the nut collar on the screw, exerts the locking effect.

Such effect does not change during subsequent unscrewings as the locking element has no direct contact with the friction surfaces and consequently it is not subject to wear.

### REUSABILITY

The VARGAL locknuts can be used several times, maintaining almost unchanged the removal prevailing torque.

### VIBRATION PROOF

An excellent vibration resistance is ensured since vibrations accentuate the spring and the collar contraction on the screw.

### NO-LOSS

The locking action remains even when there is a lack of clamping force, therefore the nut never comes loose or gets lost; consequently there is never any separation among the assembled elements.

### TEMPERATURES VARIABILITY PROOF

The VARGAL locknuts can withstand changes of temperatures ranging from - 50 °C to + 200 °C.

VARGAL locknuts with stainless steel springs are available for higher temperature applications.

### OXIDATION PROOF

VARGAL locknuts are zinc plated and stand for 200 hours in salty fog; Geomet coating is available too, by request.

### SEVERE APPLICATIONS

VARGAL locknuts in stainless steel (nut body and spring) are available for high temperatures and/or corrosive environment applications; in order to improve their reusability these locknuts could be treated with an antiseizure coating by request.

### EASY INSTALLATION

No special tools are required for the fittings of VARGAL locknuts.

## OPTIONS

The VARGAL locknut is produced in a variety of versions as regards the following:

- Materials
- Heights
- Pitches
- Surface coating

For more detailed information, please see the "TECHNICAL DOCUMENTATION", enclosed with each supply.



Il costruttore, nell'intento di migliorare la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variare a propria discrezione e senza preavviso, le caratteristiche dei dadi ed i dati tecnici riportati nel presente stampato. La GALLY S.p.A. realizza i dadi VARGAL in regime di A.Q. secondo la norma ISO 9001 e ISO/TS 16949.

In der Absicht, die Qualität des Produktes zu verbessern, behält sich der Konstrukteur die Befugnis vor, nach seinem Ermessen und ohne jegliche Vorankündigung die Eigenschaften der Mutttern und die technischen Daten, die hier angegeben sind, zu verändern. Die Firma Gally S.p.A. stellt die VARGAL Mutttern unter der Qualitätssicherung gemäß der Norm ISO 9001 und ISO/TS 16949 her.

The manufacturer with the sole purpose of improving the quality of the product, reserves the right to change the characteristics of the nut and the technical data on this printed paper, at his discretion and without notice. The Gally Company manufactures the VARGAL locknuts under Quality Assurance conditions according to ISO 9001 e ISO/TS 16949 standard.

Afin d'améliorer la qualité du produit, le fabricant se réserve la faculté de changer selon son appréciation et sans préavis, les caractéristiques des écrous et les données techniques indiquées dans ce catalogue. Les écrous VARGAL sont fabriqués par la Société GALLY S.p.A. qui possède une organisation qualité Certifiée ISO 9001 et ISO/TS 16949.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### AUTOFREINAGE

L'autofreinage est assuré par l'action du ressort sur la partie supérieure dégagée "collerette" à fentes radiales. Les performances de ce dispositif d'autofreinage ne varient pas lors des montages successifs car il n'est pas en contact direct avec les surfaces de frottement et n'est donc pas sujet à une usure.

### REEMPLOIS

Les écrous VARGAL peuvent être réutilisés plusieurs fois, tout en maintenant presque constant le couple de freinage.

### RESISTANCE AUX VIBRATIONS

Cet écrou possède une excellente résistance aux vibrations qui ont pour effet d'agir sur le dispositif d'autofreinage, en accroissant la contraction du ressort et augmentant l'effort de serrage de chacun des secteurs de la collerette de l'écrou sur les filets de la vis.

### IMPERDABLE

Le dispositif d'autofreinage demeure opérationnel même en l'absence de tension dans la vis, ce qui empêche le dévissage de l'écrou, sa perte, ainsi que la séparation des éléments assemblés.

### INSENSIBLE AUX VARIATIONS DE TEMPERATURE

Les écrous VARGAL de fabrication courante ont une bonne tenue à la température, ils supportent des écarts compris entre - 50 °C et + 200 °C. Des écrous avec ressort en acier inoxydable sont disponibles pour une utilisation à des températures supérieures.

### RESISTANCE A L'OXYDATION

Les écrous sont livrés zingués passivés pour une tenue de 200 h au brouillard salin; des écrous avec traitement de surface GEOMET sont également disponibles sur demande.

### APPLICATIONS SPECIFIQUES

Pour des utilisations spécifiques à hautes températures et/ou milieux corrosifs, les écrous sont disponibles entièrement en inox (écrou et ressort). Pour améliorer leur aptitude au serrage et dévissage, ces écrous peuvent être revêtus sur demande d'un traitement antigrippage.

### SIMPLICITE D'UTILISATION

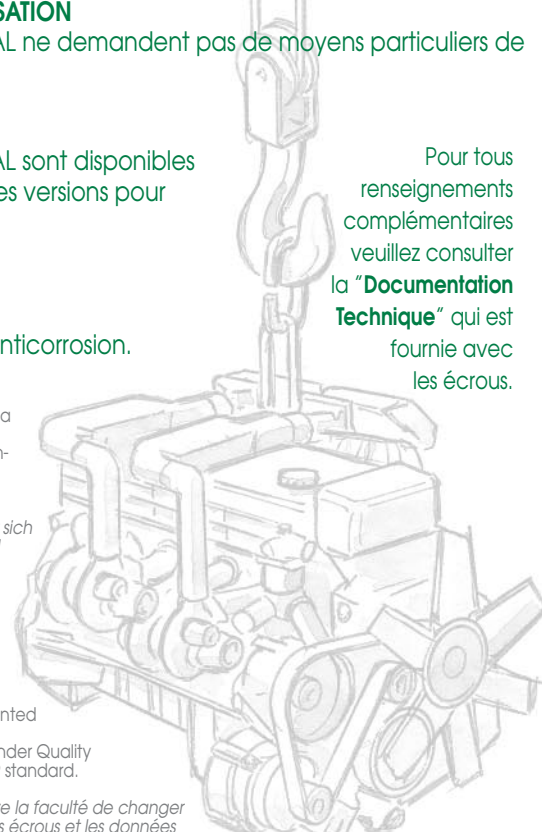
Les écrous VARGAL ne demandent pas de moyens particuliers de montage.

## VARIANTES

Les écrous VARGAL sont disponibles dans de différentes versions pour ce qui concerne:

- La matière
- Les hauteurs
- Le pas
- La protection anticorrosion.

Pour tous renseignements complémentaires veuillez consulter la "Documentation Technique" qui est fournie avec les écrous.





## IMPIEGHI

- gru, carriponte, convogliatori, ascensori;
- macchine per fonderia e stampaggio;
- macchine per cementi, ghiaie;
- impianti e rotabili ferroviari;
- impianti navali;
- motori;
- autovetture, autocarri, trattori, motocicli;
- macchine movimento terra e da cantiere;
- impianti chimici e petrolchimici;
- compressori, pompe, valvole;
- macchine vibranti in genere.



## ANWENDUNGSBEREICHE

- Kräne, Laufkräne, Förderanlagen, Aufzüge;
- Giessereimaschinen und Druckgussmaschinen;
- Zementmühlen und Kiesmühlen;
- Eisenbahnanlagen und rollendes Material;
- Schiffsanlagen;
- Motoren;
- PKWs, LKWs, Traktoren, Motorräder ;
- Baumaschinen und Baustellenmaschinen;
- chemische und petrochemische Anlagen;
- Kompressoren, Pumpen, Ventile;
- Schwingungstechnik im allgemeinen.



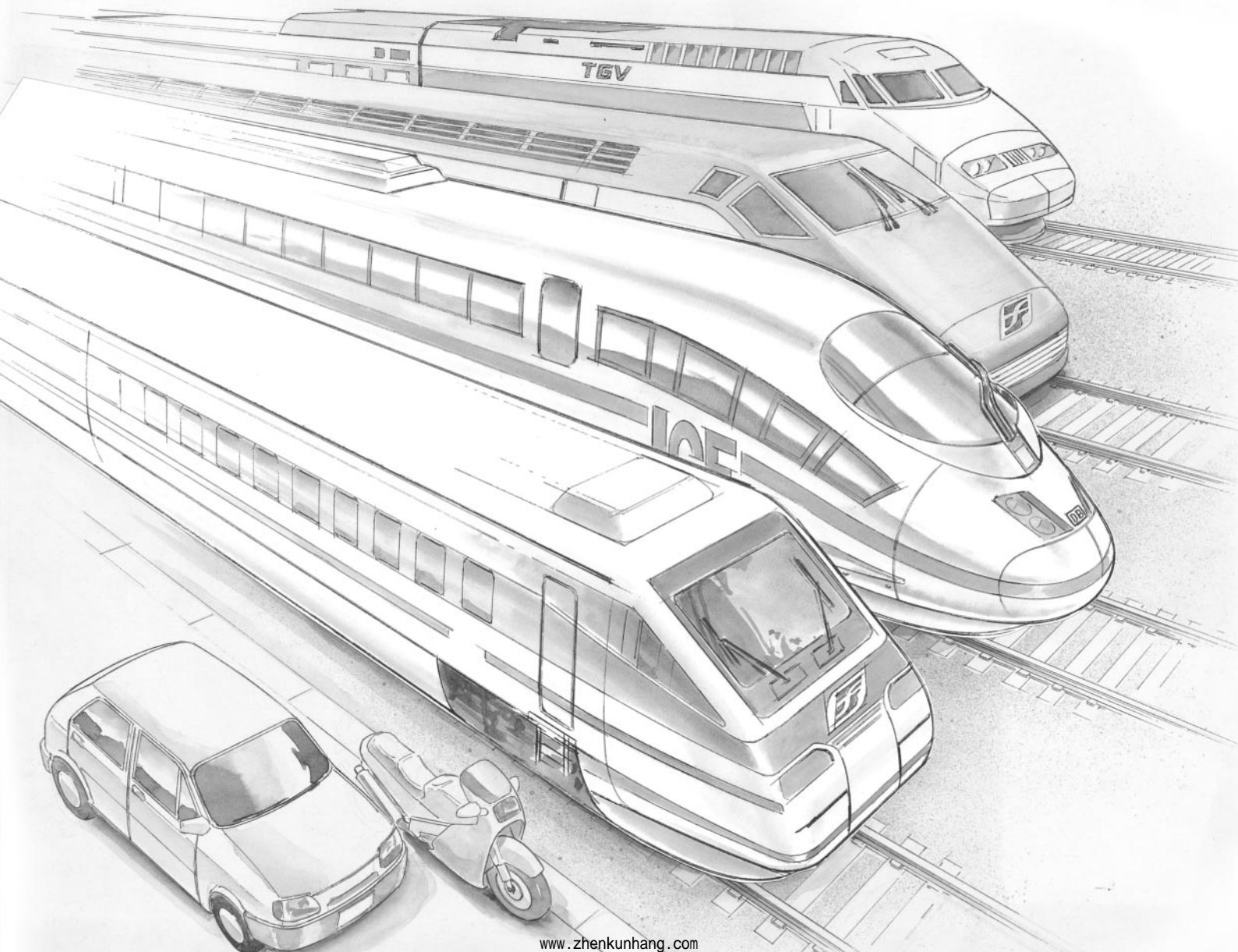
## APPLICATIONS

- cranes, bridge cranes, conveyors, lifts;
- foundry and pressing machinery;
- grinders for cement and gravel;
- rolling stock and plant for railways;
- naval plants;
- engines;
- cars, trucks, tractors, motorcycles;
- earthmoving and building site machinery;
- chemical and petrochemical plants;
- compressors, pumps, valves;
- vibrating machines in general.



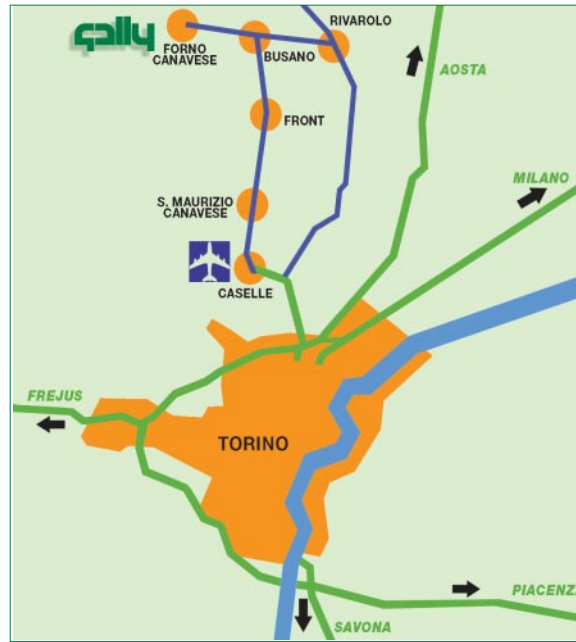
## EMPLOIS

- grues, ponts roulants, convoyeurs, ascenseurs;
- machines pour fonderie et estampage;
- broyeurs pour ciment et gravier;
- chemins de fer, matériel roulant et fixe;
- constructions navales;
- moteurs;
- voitures, camions, tracteurs, motocycles;
- machines à bâtiments et excavateurs;
- installations chimiques et pétrochimiques;
- compresseurs, pompes, soupapes;
- machines vibrantes en général.



La GALLY S.p.A. è da anni specializzata e conosciuta in tutto il mondo come produttrice di dadi autofrenanti interamente metallici. Il continuo aggiornamento tecnologico assicura da sempre il raggiungimento dell'obiettivo aziendale: la qualità e l'affidabilità dei prodotti.

Die Firma GALLY S.p.A. ist seit Jahren als Hersteller von Ganzmetallsicherungsmuttern spezialisiert und weltweit bekannt. Die ununterbrochene technologische Fortbildung garantiert seit jeher die Erreichung des Zieles der Firma: die Qualität und die Zuverlässigkeit ihrer Erzeugnisse.



GALLY S.p.A. is specialized and well known all over the world as manufacturers of all-metal self-locking nuts. The advanced technologies and methods allow GALLY to reach its aim: the quality and reliability of the product.

La S.té GALLY S.p.A. est spécialisée depuis de nombreuses années dans la production d'écrous autofreinés entièrement métalliques. La modernisation technologique continue assure à l'entreprise, depuis toujours, d'atteindre la réalisation de son but: la qualité et la fiabilité des produits.



UNI EN ISO 9001:2000  
ISO/TS 16949:2002



青島震坤行貿易有限公司  
電話: 0532-85081293  
www.zhenkunhang.com

www.zhenkunhang.com